

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1460

[C — 2006/33037]

9 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering houdende erkenning van opleidingen krachtens artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 16 maart 1992 houdende inrichting van een Commissie in toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 september 2000 houdende benoeming van de leden van de commissie ingericht overeenkomstig artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op de gunstige adviezen van de bij besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 september 2000 geïnstalleerde Commissie, gegeven op 12 juli 2005;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende opleidingsprogramma's, die door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s aan de leerlingen worden aangeboden, voldoen aan de voorwaarden inzake deeltijdse leerplicht in toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht :

- traiteur (A22/2005)
- carrosseriehersteller (E08/2005)
- houtzager (C17/2005)
- kapper/kapster (Q01-Q02/2005)
- mecaniciens vrachtwagens (G20/2005)

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 9 januari 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 1461

[C — 2006/33038]

2. FEBRUAR 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur, insbesondere Artikel 37;

Aufgrund des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur, insbesondere Artikel 22;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1. Februar 2006;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. Januar 2006;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 22 des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur wird das Datum «31. Dezember» zweimal ersetzt durch das Datum «31. Oktober».

Art. 2 - Der für Tourismus zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 2. Februar 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 1461

[C — 2006/33038]

2 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 4 février 2003 portant exécution du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté du 4 février 2003 portant exécution du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, notamment l'article 22;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} février 2006;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 janvier 2006;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, et du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 22 de l'arrêté du 4 février 2003 portant exécution du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, la date du « 31 décembre » est remplacée à deux reprises par la date du « 31 octobre ».

Art. 2. Le Ministre compétent en matière de Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 février 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1461

[C — 2006/33038]

2 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 4 februari 2003 houdende uitvoering van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het besluit van 4 februari 2003 houdende uitvoering van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 februari 2006;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 januari 2006;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen, en van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 22 van het besluit van 4 februari 2003 houdende uitvoering van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur wordt de datum van « 31 december » twee keer vervangen door de datum van « 31 oktober ».

Art. 2. De Minister bevoegd inzake Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 februari 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 1462 (2006 — 787)

[C - 2006/33036]

27. OKTOBER 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Erratum

Im Belgischen Staatsblatt Nr. 787 vom 24. Februar 2006 wird auf Seite 10125 in der deutschen Fassung des vorerwähnten Erlasses der Titel folgendermaßen gelesen:

«27. OKTOBER 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft»

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 1462 (2006 — 787)

[C - 2006/33036]

27 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 787 du 24 février 2006, page 10125, pour le titre de l'arrêté susmentionné, il faut lire dans le texte allemand :

«27. OKTOBER 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft»

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1462 (2006 — 787)

[C - 2006/33036]

27 OKTOBER 2005. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 787 van 24 februari 2006, blz. 10125, wordt in de titel van bovenvermeld besluit in de Duitse tekst als volgt gelezen :

«27. OKTOBER 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft».